

## EL DIRECTOR COMENTA

### La idea

Hacia tiempo que me rondaba la idea de rodar "Soul Kitchen". Pensaba en mi viejo amigo Adam Bousdoukos y su "Taverna" en el barrio Ottensen de Hamburgo. Para nosotros era más que un restaurante, era nuestra base para la aventura, un sitio de encuentro, un lugar donde festejar, un hogar. Quería plasmar el sentimiento, el modo de vida que descubrí en la "Taverna", y no habría podido si hubiese esperado mucho más tiempo. Ya no puedo salir cinco noches seguidas como antes. Llega un momento en que se empieza a tener dolores de cabeza. La música parece sonar demasiado fuerte, el humo es insoportable. Envejecemos, pero no pasa nada. En un momento dado, este estilo de vida desaparece, pero hacer una película sobre el tema vale la pena porque existe, es parte de la vida. Habla de comer, beber, pasarlo bien, y del hogar. Quería hacer una película acerca de "estar en casa", pero que no se definiera a través de una nacionalidad, fuese turca o alemana; no quería hacer de "casa" un lugar geográfico, sino más bien una actitud.

### Cómo se hizo la película

La historia de cómo se hizo "Soul Kitchen" es una auténtica odisea que empezó en 2003. Al principio, solo se trataba de probar un nuevo programa de procesamiento de textos. Adam y su novia acababan de romper y me limité a teclear: "Adam está destrozado y el restaurante podría ir mejor". Y de pronto, tenía 20 páginas de guión. Acabé la primera versión en cinco días. Luego gané el Oso de Oro con *Contra la pared*, y "Soul Kitchen" ya no me pareció tan importante. No era capaz de liberarme totalmente de la presión que acompaña al éxito. Pero necesitábamos una nueva historia para alimentar a nuestra productora, Corazón International. Habíamos fundado la empresa para hacer *Contra la pared* y después rodamos *Cruzando el puente: los sonidos de Estambul*. "Soul Kitchen" se quedó en un cajón. De vez en cuando lo sacaba para desarrollar la historia. En un punto, decidí que solo quería producir la película y que era mejor buscar a otro director. Con mis dos últimas películas, *Contra la pared* y *Al otro lado*, me daba la impresión de haberme centrado en temas serios, y eso me molestaba.

"Soul Kitchen" no es la tercera parte de "la trilogía de amor, muerte y demonio". Las dos primeras partes de la trilogía, *Contra la pared* y *Al otro lado*, fueron extenuantes, duras; requirieron un gran sacrificio por mi parte. Quería recuperarme con "Soul Kitchen". Esperaba que fuese un ejercicio de prácticas para recordarme que la vida no solo es dolor e introspección. Unas vacaciones antes de enfrentarme al diablo, porque sé de antemano que no será fácil.

También quería rodarla antes de que pasara demasiado tiempo y ya no fuera creíble. Nunca se me ocurrió que acabaría siendo uno de mis proyectos más duros, caros y largos. Parece que hay una extraña filosofía en la realización: "Si no sufres haciendo una película, no será buena". Hasta "Soul

Kitchen", para mí solo eran palabras, pero la idea de hacer una película "fácil" ha sido una buena lección.

### Hamburgo

Me pareció que debía una película a esta ciudad. Hace un tiempo, vinieron a verme dos cineastas de Nueva York y me preguntaron: "Oye, ¿cómo es que sigues viviendo aquí? ¿Cuándo te mudas a Nueva York?" Y les contesté: "Porque aquí me siento bien. Me sé todos los atajos. Conozco todas las salas de cine. Sé dónde encontrar un buen médico, dónde comprar las mejores verduras. ¿Por qué me iría a otro sitio?" Después de cenar, nos fuimos a una fiesta "electro" en el antiguo edificio Frappant, en Altona; luego al distrito Schanzten, primero al Mandalay y luego al Bernstein, y acabamos en el Kiez, el barrio chino de Hamburgo. A las seis de la mañana, la gente salía de los clubes y se quedaba a charlar en la Hamburger Berg, una calle muy popular. Hacía calor, salía el sol y mis dos amigos neoyorquinos estaban asombrados. Los bares cierran a las cuatro de la mañana en Nueva York. Acabaron por decir: "Vale, ahora entendemos por qué no quieres irte. Esta ciudad es genial, la arquitectura es magnífica, se come de miedo, los bares son fantásticos y las mujeres, guapísimas".

Rodamos en lugares que desaparecerán pronto, como el Mandarin Casino, donde antes estaba el Mojo Club; el Astra Stube y el Sternbrücke, que van a destruir cuando se reconstruya el puente; el club en el antiguo edificio Karstadt, en Altona, en la calle Grossen Berg. Compré mi primer vino en los almacenes Karstadt: "Parade", de Prince & the Revolution. El barrio de Wilhelmsburg simboliza la transformación de la ciudad. Todo el distrito está llamado a convertirse en un lugar de moda, y el viejo barrio industrial con sus obreros e inmigrantes desaparece poco a poco. Me gustó rodar en Wilhelmsburg porque el protagonista debía cruzar el puente cada mañana para ir a trabajar. Como el Bósforo en Estambul: hay que cruzar el mar para llegar a la otra parte de la ciudad.

### El reparto

Monique, mi mujer, que tiene mucho olfato para las caras, las personas y las historias, me ayudó a reunir el reparto. Ya tenía a un actor en mente cuando escribí algunos de los personajes: Adam Bousdoukos es Zinos; Birol Ünel es Shayn, y Moritz Bleibtreu es Illias. Buscamos a los otros actores teniendo en cuenta a estos tres. Nos quedaba poner cara a unos doce papeles. Todos debían ser individuales, pero encajar a la perfección como conjunto para que nadie sobresaliera más que otro. Pensamos que era especialmente importante que las tres mujeres, Anna (Dorka Gryllus), Nadine (Pheline Roggan) y Lucia (Anna Bederke), fueran muy distintas, pero todas debían ser auténticos objetos de deseo. En este aspecto, Monique lo hizo a la perfección.

## SOBRE EL REPARTO

### ADAM BOUSDOKOS

Adam Bousdoukos (Zinos Kazantsakis, el propietario del "Soul Kitchen") es la musa de "Soul Kitchen". No solo es el actor protagonista, también es el coguionista, y su personaje está basado en él. Además de ser un actor profesional, realizó una interpretación maestra como propietario de un restaurante al ponerse a la cabeza de la "Taverna", en Hamburgo, en el distrito Ottensen, hace diez años. "El restaurante era nuestro hogar", dice el actor. Por eso la "Taverna" fue la principal inspiración del "Soul Kitchen" de la película.

Nació en 1974, de padres griegos, y creció en Altona. Desde su papel en el corto *Sensin - Du bist es!*, se convirtió en uno de los actores favoritos de Fatih Akin. Ganó el Leopardo de Bronce en 1998 y un Adolf Grimme en 2001 por el papel de Costa en *Corto y con filo*. Músico apasionado, es el coproductor del reciente CD "Ottensen Sampler". Sus profundos conocimientos de rembetiko y soul griego tuvieron mucho que ver con la banda sonora de la película. Por cierto, vendió la "Taverna" a principios de 2009. "Era hora de hacer algo nuevo", dice.

### MORITZ BLEIBTREU

Moritz Bleibtreu (Illias Kazantsakis, el hermano de Zinos) ha colaborado en más de una ocasión con Fatih Akin. En 1999 trabajaron juntos en *In July*, y dos años después en el drama *Solino*. Tenía muchas ganas de estar en esta película.

Nació en 1971 en Munich y ahora reside en Hamburgo. Estudió Interpretación en París, Roma y Nueva York. Después de debutar en los escenarios de Hamburgo y actuar en varias producciones de cine y televi-

sión, trabajó en *Todos aman a alguien alguna vez/Stadigespräch* y *Llamando a las puertas del cielo*, por la que fue galardonado con el Premio Ernst Lubitsch y con el Premio del Cine Alemán al Mejor Actor de Reparto.

Se ha dado a conocer internacionalmente por sus papeles en *Corre, Lola, corre*, de Tom Tykwer, y *Das Experiment/El experimento*, de Oliver Hirschbiegel, por la que ganó el Premio del Cine Alemán al Mejor Actor. Por su papel en *Las partículas elementales*, de Oskar Roehler, una adaptación de la novela de Michel Houellebecq, fue galardonado con el Oso de Plata al Mejor Actor en 2006. Sus películas más recientes son el impresionante debut de Özgür Yildirim, *Chiko*, y *RAF: Facción del Ejército Rojo*, de Uli Edel, nominada al Oscar.

### BIROL ÜNEK

Birol Ünek (el cocinero Shayn Weiss) se preparó con gran intensidad para interpretar el papel del intransigente cocinero. Su entrenador fue el cocinero Ali Güngörmüş, del prestigioso restaurante "Le Canard", de Hamburgo. Durante el rodaje leyó a Arthur Rimbaud, al que pidió prestada la frase "Vendes lo que no puede venderse".

Nació en 1961 en el sur de Turquía y vive en Alemania desde 1968. Estudió en la Academia de Música y Teatro de Hanover, y fue muy aplaudido en numerosas producciones teatrales, como "Calígula", de Albert Camus, y "The Nibelungen - Born Bad", de Frank Castorf.

Ha trabajado en varias producciones para la gran y pequeña pantalla, con realizadores como Jean-Jacques Annaud, Andy Bausch, Tony Gatlif, Pia Marais e Hiner Saleem. Se dio a conocer internacionalmente por el papel protagonista en *Contra la pared*, de Fatih Akin, por la que recibió varios premios y fue nominado a Mejor Actor por los Premios del Cine Europeo.

## LA CRÍTICA OPINA

"Soul Kitchen" avanza rápida y alegremente, sin tomarse demasiado en serio a sí misma y telegrafando deliberadamente cada giro argumental. Regido por la despiadada fijación de divertir a toda costa, Akin abandona en cierto punto del relato la intención de contar cosas y asume que seremos capaces de llenar los vacíos. Asimismo, nos cuenta en los primeros diez minutos todo cuando necesitamos saber acerca de los personajes y luego se limita a tratar de mantenerlos ocupados: un incendio, encuentros inoportunos, una orgía en el medio del caos.

En cualquier caso, uno de los grandes logros de "Soul Kitchen" es hacer juegos malabares con un montón de personajes sin dejar que ninguno de ellos se quede a medio perfilar. Además, Akin crea un agradable sentido de comunidad entre este grupo de soñadores, perdedores y caraduras, una demostración de que el hogar es un lugar donde te sientes cómodo más que un país o una cultura específicos.

